

Archivo de origen: POPAYAN_UNI_Cauca_Taller_2017

Video: < Nasa_Yuwe_Descr_Anim_Ponencia.01>, < Nasa_Yuwe_Descr_Anim_Ponencia.02>

Audio (de origen): Nasa_Yuwei_Descr_Anim_Ponencia

Mesa de trabajo: Descripción de animales E'çkwe "Colibrí"

Autores: Elena V., Luz Mary Niquinas, Maritza P.

Fecha: Julio 20, 2017.

Lugar: Universidad del Cauca, Popayán, Colombia.

Lengua: nasa yuwe de los resguardos de Tóez, Vitoncó y Mozoco (municipio de Belalcázar).

Facilitador: Jean-Léo Léonard

Compiladora: Karla Janiré Avilés González

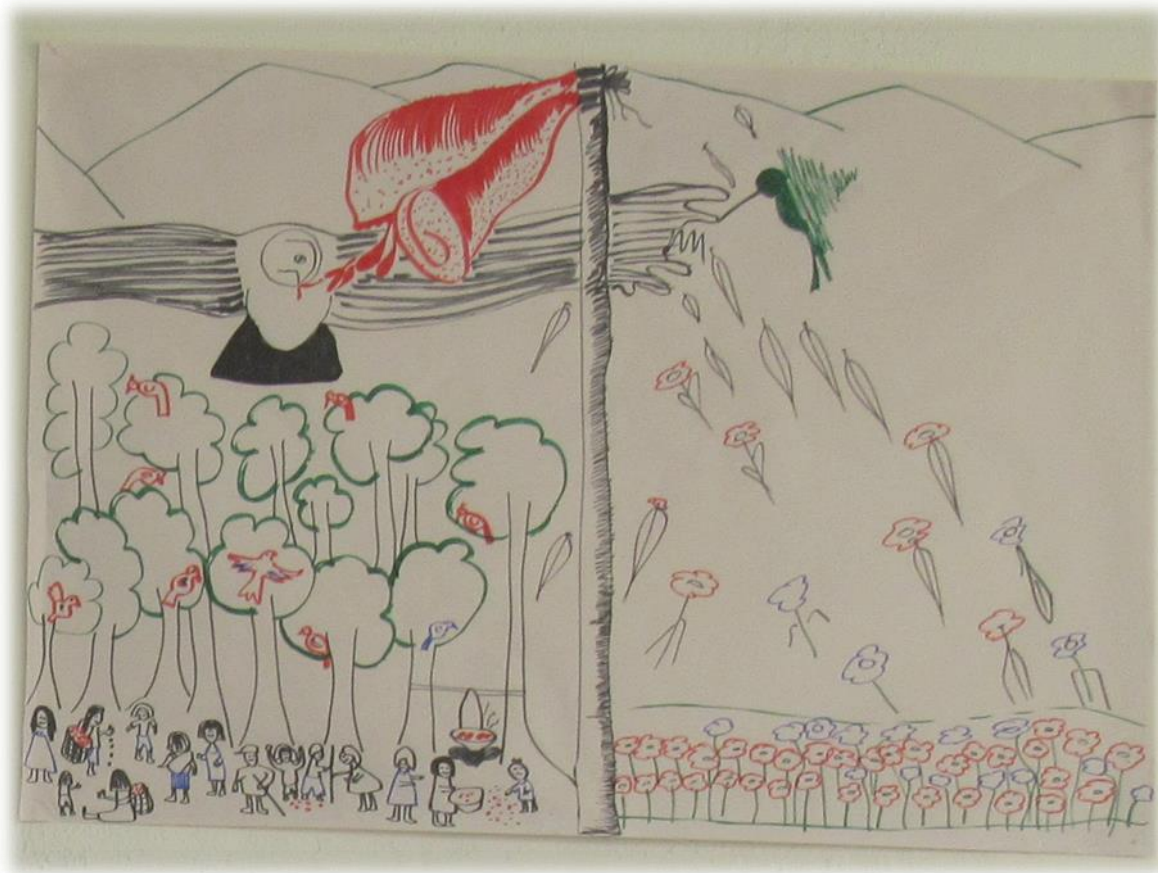


Fig. 1 Ilustración E'çkwe

E'ÇKWE

1. Û'kwe (yo femenino)

Û'kwe e'çkwe, sa' nasa dxikh, dxikh, een eena fxizekan, sakhelu eente kdul kũhte khasa's udet weds vxite ptaza's uma kiwete' dvxitkaamen.

2. Idxa = tú

Idxu' e'çkweg, sa' nasa dxikh, dxikh, een, eena fxizekan, sakhelu eente kdul kãhte khasa's kũdeg weas vxite ptaza's uma kiwete dvxitkaamen.

3. Kwe'sx = nosotros

Kwe'sxa e'çkwethaw sa' nasa dxikh, dxikh, een eena fxizekan, sakhelu eente dkul kũhte' khasa's ude' thaw, wea's vxite ptaza's uma kiwete dvxitaamen

E'ÇKWE

1. Ü'KWE (yo femenino)

Ü'Kwe e'çkwe, sa' nasa dxikh, dxikh,
een eena fxizekan, sakhelu eente
kdul kühte khasa's udet weds
vxite ptaza's uma kiwete'
dixitkaamen.

2. Idxa = tú

Idxu' e'çkweg, sa' nasa dxikh, dxikh,
een, eena fxizekan, sakhelu eente
kdul kãhte khasa's kũdeg weas
vxite ptaza's uma kiwete dixitkaamen.

3. Kwe'sx = Nosotros

kwe'sxa e'çkwethaw sa' nasa dxikh, dxikh,
een eena fxizekan, sakhelu eente kdul kühte'
khasa's ude'thaw, weas vxite ptaza's uma
kiwete dixitkaamen.

Fig. 2 Texto E'çkwe

Módulo textual: Pautas pedagógicas

TEMA

EL COLIBIRÍ COMO SIMBOLO DE ARMONIA EN EL PUEBLO NASA

SUBTEMA

ARMONIZACIÓN DEL TERRITORIO, LA FAMILIA Y LAS SEMILLAS

Objetivo: Orientar a los estudiantes acerca del significado del colibrí mediante el tema del ritual mayor: El Sakelu.

Objetivos específicos: Describir el papel del colibrí en el ritual del Sakelu.

Metodología:

- A. Lluvia de ideas mediante conocimientos previos.
- B. Conversatorio “El colibrí en el Sakhelu”
- C. Canción “Mem e’çkwe”
- D. Elabroación de dibujos a partir de la canción y el conversatorio
- E. Evaluación a partir de exposición de dibujos.

TEMA
EL COLIBRI COMO SIMBOLO DE
ARMONIA EN EL PUEBLO NASA.

SUBTEMA
ARMONIZACION DEL TERRITORIO, LA FAMILIA
Y LAS SEMILLAS.

Objetivo: Orientar a los estudiantes acerca del significado del Colibrí mediante el tema del ritual mayor: El Sakelu.

Objetivos específicos: Describir el papel del colibrí en el ritual del Sakelu.

Metodología:

- A- Lluvia de Ideas mediante conocimientos previos.
- B- Conversatorio "El colibrí en el Sakelu"
- C- Canción "Mem e'kwé"
- D- Elaboración de dibujos a partir de la canción y el conversatorio
- E- Evaluación a partir de exposición de dibujos.

Fig. 3 Pautas pedagógicas en torno al Colibrí

Yuwe			
Lista de palabras			
Sustantivo	Verbo	Adjetivo	Conector
e'çkwe	fxi'zekan	dxihk	vxite
nasa	kühte	eena	sa'
sakhelu	udet		
kdul			
khas			
we'			
uma			
kiwe			

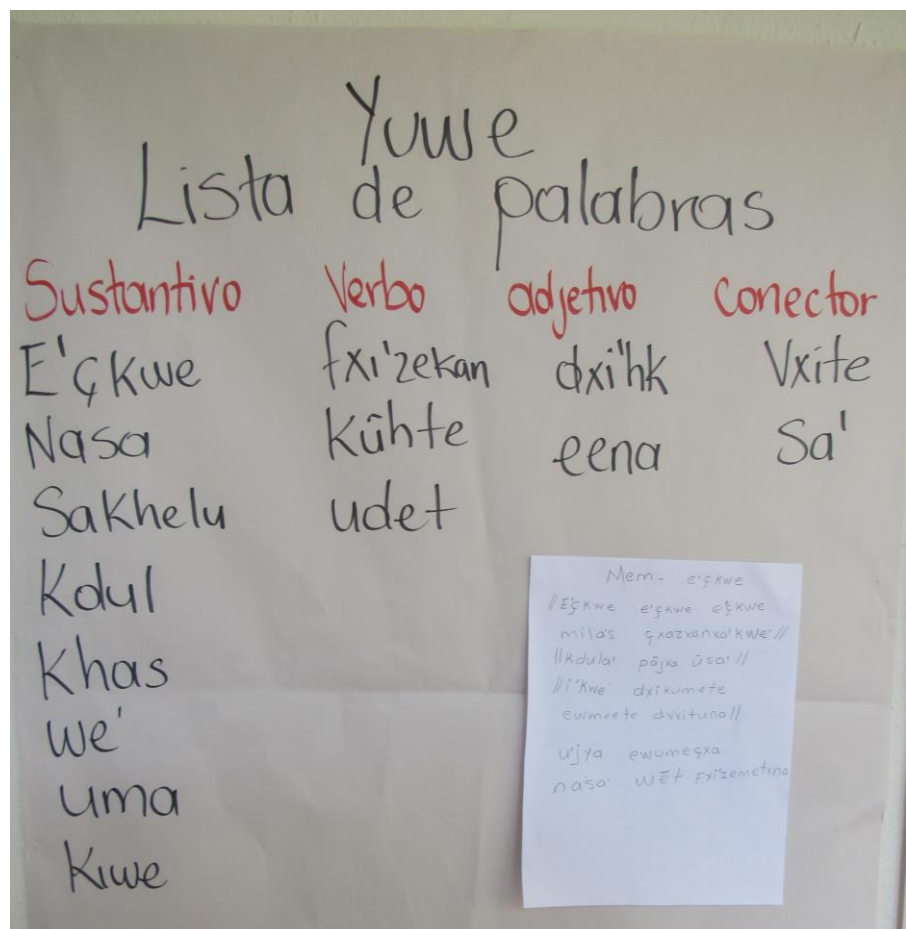


Fig. 4 Yuwe Lista de palabras

Módulo textual: Mem – e'çkwe

MEM – E'ÇKWE

// E'çkwe e'çkwe e'kwe mila's çxazxanxa'kwe' //

// kdula' pājxa ūsa' //

// i'kwe' dxikumete wemeete dvixituna //

U'jya ewumeçxa nasa' wēt fxi'zemetxna

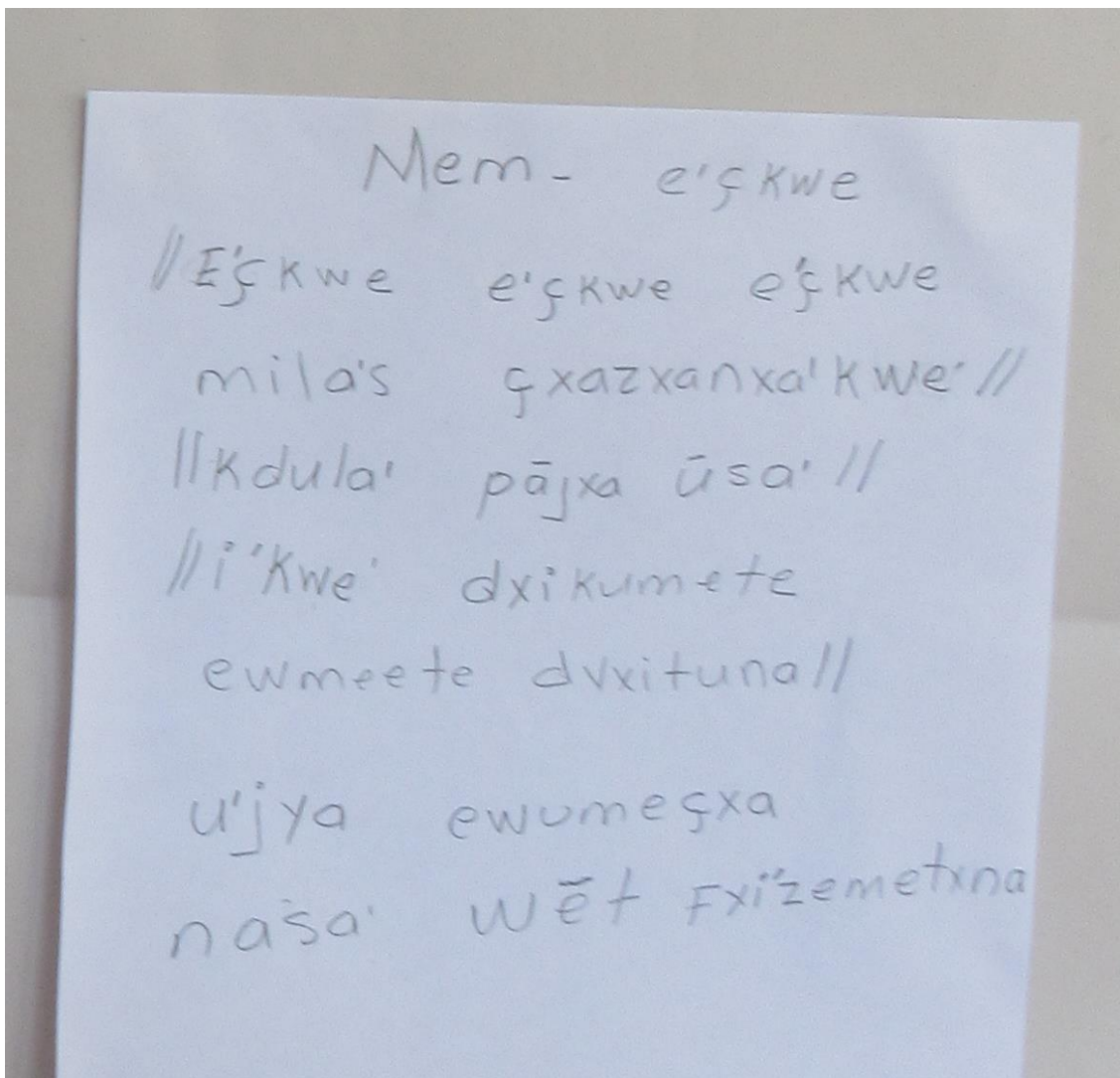


Fig. 5 Mem – e'çkwe